

GUÍA DE INFORMACIÓN DE LOS
CONCEJALES

Disponible en Inglés

CITY OF AURORA
60 E. DOWNER PLACE
AURORA, IL 60507-2067

TELÉFONO DE LA OFICINA CONCEJAL:
(630) 256-3020
FACSIMIL (630) 256-3059
<http://www.aurora-il.org>

PREPARADO POR
LA CIUDAD DE AURORA
OFICINA CONCEJAL
19 DE AGOSTO 2011
TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS

LA MESA DE VOLÚMENES

BIENVENIDO A AURORA	1
LA LOCALIDAD	1
LOS MIEMBROS DEL CONCILIO	2
EL GOBIERNO	3
EL HORARIO DEL CONCILIO.....	3
SUB COMITÉS DEL CONCILIO	3
COMITÉ DE PLANIFICACION Y DESARROLLO	3
COMITÉ DE FINANZAS	4
COMITÉ DE FUNCIONES DEL GOBIERNO	4
COMITÉ DE EDIFICIOS, FUNDAMEN., Y INFRAESTRUC.	4
LA OFICINA CONCEJAL.....	5
LAS QUEJAS	5
LOS PETICIONES DE LOS CONCEJALES	5
LAS FIESTAS DE LA CUADRA.....	6
NÚMEROS IMPORTANTES DE TELÉFONO	7
COMPAÑÍAS DE UTILIDAD	7
DISTRITOS ESCOLARES	7
INSTITUCIONES DE APRENDIZAJE SUPERIOR	7
MUNICIPIOS (INFO. DE IMPUESTOS DE PROPIEDAD)	7
CENTROS DE GOBIERNO DEL CONDADO.....	7
OFICINAS DE CORREO.....	8
INFORMACIÓN DE LA ELECCIÓN	8
DISTRITOS DEL PARQUE.....	8
LAS CONFITURAS DEL BOSQUE	8
EL TRASPORTE.....	8
LA CÁMARA DE COMERCIO	8
DEPARTAMENTOS DE LA CIUDAD.....	9&10
NÚMEROS MISCELÁNEOS	10
LOS ESTADOS UNIDOS Y OFICIALES ESTATALES.....	11&12
EL CONTROL DE ANIMALES DE AURORA	13&14
EL AEROPUERTO MUNICIPAL DE AURORA	15
LA HISTORIA DE LA CIUDAD DE AURORA	16
EL MAPA DE LOS DISTRITOS.....	PAGINAS CENTRALES
LA HISTORIA DE LA CIUDAD DE AURORA	19

NOTAS

INFORMACIÓN DE PERSONA DE LA TERCERA EDAD

MUNICIPIO DE SERVICIOS DE PERSONA DE LA TERCERA EDAD (630) 897-4035

Usted puede llamar al Municipio de Servicios de Persona de la Tercera Edad para información sobre los servicios siguientes:

- Marque-Un-Paseo (Dial a Ride)
- Referir y Alcanzar
- Servicios de Casos Personales
- Intervención de Abuso Para La Persona De La Tercera Edad
- Servicios de Hogar Para La Persona De La Tercera Edad
- Cuidados de Adulto
- Recreación, Educación y Salud
- Oportunidades Voluntarias
- Vivienda Compartida

Línea De Crisis Del Condado De Kane Y Fox Valley (630) 482-9393

Información Del Condado De Kane: (630) 482-9494

Consejos, educación, problemas legales, provisión de vivienda, incapacidades y servicios de salud de casa, servicios de médico, apoyo de salud, grupos de ayuda, empleo y entrenamiento de trabajo.

LA MESA DE VOLÚMENES CONTINUÓ

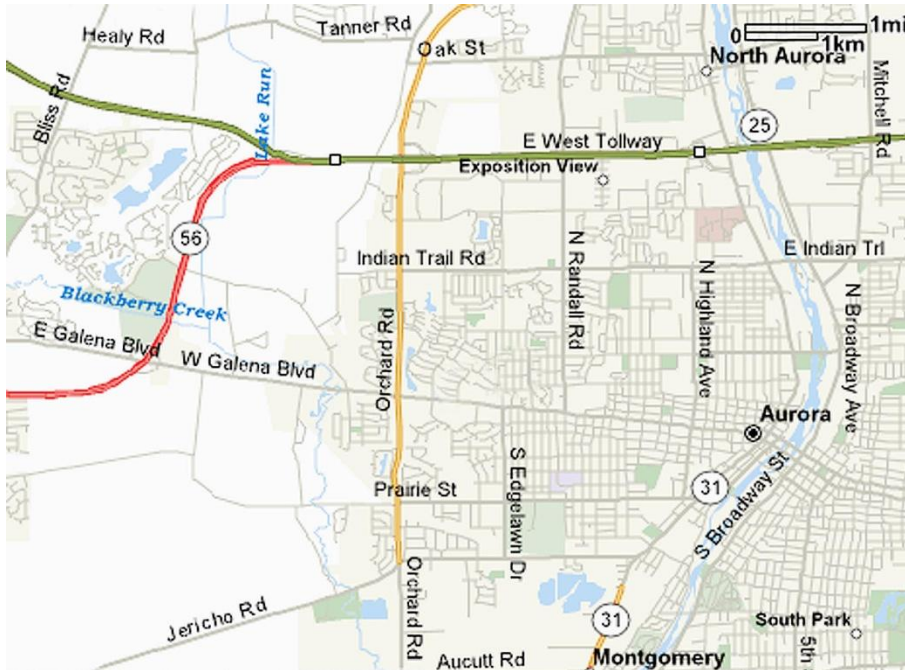
OFICINA DE EVENTOS ESPECIALES	20
DIVISION DE SERVICIO AL CLIENTE	21
ADMINISTRACIÓN DE RIESGO.....	21
CENTROS ACUÁTICOS.....	22
PARQUES MUNICIPALES.....	22,23&24
DEPARTAMENTO DE JUVENTUD Y ACTIVIDADES.....	24
DEPARTAMENTO DE REURBANIZACION	24
SERVICIOS DE ESTACIONAMIENTO	25
LOS MUSEOS DEL ÁREA	26
SERVICIOS DE PROTECCION DE LA POLICIA.....	27
SERVICIOS DE PROTECCION DE FUEGO	28
LA BIBLIOTECA PÚBLICA.....	28
TELEVISIÓN DE ACCESO PÚBLICA	28
INFORMACIÓN PARA LOS VOTANTES	29
LA FACTURACIÓN DE AGUA	29
DEPARTAMENTO DE AGUA Y DRENAJE.....	29
LA CIUDAD DE AURORA Y ALLIED WASTE.....	30
LEÑA Y RAMAS SECAS	30
DESPERDICIO DE YARDA	31
COLECCIÓN DE LA HOJA DE OTOÑO.....	31
ÁRBOLES DE NAVIDAD	31
EL CENTRO DE RECICLACION.....	31
RECICLABLES.....	32
INFORMACIÓN DE ETIQUETAS	33&34
SERVICIOS DEL CIUDADANO DE LA TERCERA EDAD.....	35
NOTAS.....	36

BIENVENIDO A AURORA

¡Nosotros nos alegramos de tenerlo aquí! Pensamos que usted encontrará que nuestra Ciudad tiene una variedad de servicios, actividades, negocios y programas disponible a servir a nuestros residentes. Se provee la información contenida en este libro para ayudarle a contestar las preguntas sobre los programas y servicios. Obviamente, nosotros no podemos listar cada servicio o evento, por esta razón nosotros les sugerimos que llamen al Departamento de Los Servicios al Cliente al (630) 256-4636 (INFO) y explique qué información usted está buscando o a la Oficina de los Concejales (630) 256-3020. Nosotros siempre intentaremos ponerlo en el contacto con el departamento o encontrar la respuesta a cualquier pregunta que usted tenga.

LA LOCALIDAD

Aurora está localizado en el hermoso Valle del Río Fox, a lo largo del Este/Oeste, I-88 el Corredor del Alta Tecnología, 40 millas oeste de Chicago. La mayor parte de Aurora está situado en los Condados Kane y DuPage, con porciones más pequeñas en Condados de Kendall Y Will.



DÓNDE COMPRAR ETIQUETAS CONTINUA

JEWEL FOODS	1157 EOLA RD	AURORA: 851-1669
JEWEL FOODS	2540 RT. 30	OSWEGO: 892-0029
KELLY'S ACE HDWR.	1955 E NEW YORK ST	AURORA: 898-1800
LA CHIQUITA	823 AURORA AVE	AURORA: 892-4560
LA CHIQUITA #3	651 E ASHLAND AVE	AURORA: 898-1501
LA CHIQUITA #5	521 N. BROADWAY	AURORA: 892-4560
LA FLOR DEDURANGO	1146 FRONT ST.	AURORA: 851-2370
LIQUOR LANE	2178 OGDEN AVE	AURORA: 851-9300
MARCLAY OIL CO.	611 ASHLAND AVE	AURORA: 898-3840
MEIJER #178	808 N RT 59	AURORA: 692-6109
MEIJER	855 RANDAL RD	ST CHAR: 762-7200
ORIENTAL MARKET	1301 E NEW YORK ST	AURORA: 898-2683
PIKE'S MARATHON	999 W. ILLINOIS AVE	AURORA: 896-3606
PRISCOS FOODS	1108 PRAIRIE ST	AURORA: 264-9400
SEVEN ELEVEN	1202 N EOLA RD	AURORA: 236-1091
SEVEN ELEVEN	3590 E. NEW YORK ST	AURORA: 898-3744
SEVEN ELEVEN	600 FRONTENAC	AURORA: 820-6903
SEVEN ELEVEN	2130 W GALENA	AURORA: 844-1711
SEVEN ELEVEN	2411 SULLIVAN	AURORA: 907-4591
SHELL OIL	718 BUTTERFIELD RD	AURORA: 966-9264
STOP 24	2946 E NEW YORK ST	AURORA: 375-1673
SUPERMERCADO	2218 OGDEN AVE	AURORA: 898-1485
WAL-MART	400 FIFTH ST	AURORA: 236-7818
WHITE HEN	2131 W GALENA	AURORA: 264-1804
WHITE HEN	3577 E NEW YORK ST	AURORA: 585-3004
WHITE HEN	2958 OGDEN AVE	AURORA: 851-0120

**DÓNDE COMPRAR ETIQUETAS PARA LA BASURA Y DESPERDICIO
DE YARDA**

A ONE STOP	1005 CLAIM ST	AURORA: 820-3346
ACE HARDWARE	2144 W GALENA BLVD.	AURORA: 897-5300
ACE HARDWARE	994 N. LAKE ST	AURORA: 897-9227
AMIGOS FOOD	417 PLUM ST	AURORA: 844-1834
AURORA CITGO	2112 OGDEN AVE	AURORA: 820-1901
BILL'S CITGO	101 S. LINCOLNWAY	AURORA: 892-8001
BP AMOCO	1207 N. EOLA RD	AURORA: 236-0745
BUIKEMA'S ACE	963 75TH ST W	NAPERVI: 355-3993
EL PALENQUE II	443 4 TH ST	AURORA: 896-2212
CITY OF AURORA	44 E DOWNER PL	AURORA: 892-8811
COLONIAL DRUGS	1032 PRAIRIE ST	AURORA: 897-2531
CURRENCY EXCH.	305 W INDIAN TRAIL	AURORA: 896-1300
CURRENCY EXCH.	30 W. LAKE ST	AURORA: 892-2150
DILY DELI	1355 S. RT. 59	NAPERVI: 499-7120
DOMINICK'S FOODS	2000 S RANDALL RD	GENEVA: 208-7950
DOMINICK'S FOODS	1555 N AURORA AVE	NAPERVI: 637-3835
DOMINICK'S FOODS	3010 W RT. 34 RD	OSWEGO: 554-1034
DOMINICK'S FOODS	3116 S. ROUTE 59	NAPERVI: 922-1693
DOMINICK'S FOODS	1025 NEW YORK ST	AURORA: 236-0683
EL GÜERO	30 N ROOT ST	AURORA: 844-2005
EL PALENQUE	363 N FARNSWORTH	AURORA: 820-4145
EL PASO	634 NEW YORK ST	AURORA: 898-6639
EL PASO	508 GROVE ST	AURORA: 851-5010
FAMILY FOODS	2S501 ROUTE 59	WARREN: 393-2800
FIESTA FOOD MART	220 JACKSON ST	AURORA: 375-1806
FOREMOST LIQUORS	178 BROADWAY S	AURORA: 897-3003
HILLTOP CITGO	287 S. BROADWAY	AURORA: 896-8417
HTA STORE & CAFÉ	1002 FOUR SEASONS	AURORA: 499-0365
JALISCO MARKET	470 HINMAN ST	AURORA: 851-2600
JAY'S FOOD PANTRY	1450 MONTGOMERY	AURORA: 978-9879
JEWEL FOODS	119 RANDALL RD	BATAVIA: 879-6622
JEWEL FOODS	1952 W GALENA	AURORA: 859-1212
JEWEL FOODS	1759 W OGDEN AVE	NAPERVI: 637-0490
JEWEL FOODS	2855 W 95 TH ST	NAPERVI: 904-5119

LOS MIEMBROS DEL CONCILIO

Thomas J. Weisner, Alcalde
(630) 256-3010

Distrito 1: Concejal Abby Schuler
761 Trask Road, Aurora, IL 60505 - Oficina de Casa (630) 710-0331

Distrito 2: Concejal Juany Garza
752 E. Galena Blvd., Aurora, IL 60505 - Oficina de Casa (630) 499-5560

Distrito 3: Concejal Stephanie Kifowit
409 East Park Avenue, Aurora, IL 60505 – Oficina de Casa (630) 306-2888

Distrito 4: Concejal Richard Lawrence
27 S. Calumet Ave., Aurora, IL 60506 - Oficina de Casa (630) 995-1390

Distrito 5: Concejal John S. “Whitey” Peters
1925 Kenilworth Place, Aurora, IL 60506 – Oficina de Casa (630) 710-0355

Distrito 6: Concejal Michael B. Saville
1030 N. Commonwealth Ave., Aurora, IL 60506 - Oficina de Casa (630) 896-9895

Distrito 7: Concejal Scheketa Hart-Burns
246 N. Sumner, Aurora, IL 60505 - Oficina de Casa (630) 898-2943

Distrito 8: Concejal Richard Mervine
690 Waterbury Drive, Aurora IL 60504, Oficina de Casa (331) 452-5136

Distrito 9: Concejal Allan Lewandowski
2495 Sagamore Court, Aurora, IL 60503 – Oficina de Casa (630) 429-5826

Distrito 10: Concejal Lynda Elmore
2425 Legacy Drive, Aurora, IL 60504 - Oficina de Casa (630) 898-0403

Concejal-A-Grande Robert O'Connor
118 S. Commonwealth Ave., Aurora, IL 60506 - Oficina de Casa (630) 897-6919

Concejal -A-Grande Richard C. Irvin
2701 Shetland Drive, Aurora, IL 60503 – Oficina de Abogado (630) 906-5571

Pueden dirigir el **correo** del Alcalde y los Concejales al:
City of Aurora, **44 E. Downer Place**, Aurora, IL 60507-2067
OFICINA DE LOS CONCEJALES (630) 256-3020
Oficina de los Concejales – 60 E. Downer Place, Aurora, IL.
FACSIMILE: Alcalde (630) 256-3019 Concejales (630) 256-3059

EL GOBIERNO

Aurora opera bajo el Alcalde/Concilio Concejal forma de gobierno, con doce (12) Concejales que se sientan en el Concilio de la Ciudad. Cada uno de los diez (10) distritos elige a un Concejal con dos más (A-Grande) elegidos por la ciudad entera para servir en el Concilio. La Ciudad de Aurora tiene un Alcalde de tiempo completo. Las posiciones Concejal son consideradas de medio tiempo, y algunos sostienen trabajo fuera del empleo Concejal. El número de teléfono para la Oficina Concejal localizada en la 60 E. Downer Place es (630) 256-3020.

EL HORARIO DEL CONCILIO

El **Concilio de la Ciudad de Aurora** se reúne en el 2° y 4° Martes del mes a las 6:00 p.m., en la Cámara del Concilio (en el segundo piso) para discutir y tomar los votos finales en sus artículos de la agenda. Las reuniones del concilio están abiertas al público. Personas que desean hablar en una reunión del Concilio deben de notificar la Oficina del Oficinista de la Ciudad, llamando al (630) 256-3070, para que puedas ser incluido en la agenda de la reunión.

El Concilio se reúne en el 1° y 3° Martes del mes a las 5:00 p.m., en el cuarto de conferencia (en el quinto piso). Estas reuniones son del **Comité del Todo** y el propósito es para discutir los artículos que serán puestos a voto el martes siguiente. Los artículos para la discusión son sometidos por la comisión permanente del Concilio.

COMISIONES PERMANENTES DEL CONCILIO

Hay cuatro (4) comisiones permanentes cada un compuesto de tres (3) concejales y un (1) alternativo. Son como sigue:

COMITÉ DE PLANIFICACION Y DESARROLLO

Concejal Michael B. Saville, Presidente
Concejal Richard Irvin, Concejal Rick Mervine
Concejal Scheketa Hart-Burns, el Alternante

El Comité de Planificación y Desarrollo, (Comité de P&D), se reúne el 2° y 4° Jueves del mes, a las 4:00 p.m., en el Cuarto de Conferencia de la Municipalidad (en el quinto piso). Este comité revisa las subdivisiones, residenciales, propuestos y los desarrollos comerciales, las peticiones para anexión, planificación, división en zonas, provisión de vivienda, renovación urbana, negocio y desarrollo de la comunidad, el desarrollo del código y ejecución, y administración de concesión de bloque de la comunidad.

Reciclables: Los ciudadanos de Aurora están participando activamente en un programa de reciclar muy exitoso. La casa americana típicamente recicla 28 a 34 libras de materiales por mes. Las casas de Aurora casi doble del promedio nacional, reciclando 53 o más libras cada mes. Esto significa que 30% del arroyo desechado generado por Aurora ahora entra en los productos reciclados - no en los basurales. Esto conserva el espacio del basural escaso y mantiene el costo bajo de la disposición. Para adicional o cajas del reemplazo, pueden comprarlos en la Municipalidad de la Ciudad y la División de Servicio al Cliente por un costo nominal.

Deben poner las cajas para reciclar afuera en su día regular en que se recoge su basura. **NO MÁS TEMPRANO DE 7:00 P.M. LA NOCHE ANTERIOR Y NO DESPUES DE LAS 6:00 A.M. EL DÍA DE RECOGIDA.**

PONGA ESTOS ARTÍCULOS EN SU CAJA DE RECICLAR

- botellas de vidrio y frascos
- latas
- latas y hojas de aluminio
- botellas plásticas de refresco incluso números 1, 2, 3, 4, 5, 7
- jarros plásticos de leche (aplastados)
- jarros de líquidos de lavadero (aplastados)
- anillos plásticos de seis
- anillos plásticos de doce
- latas de aerosol gastadas
- empaquetamiento aséptico (el jugo en caja)
- recipientes superficie de aguilon
- BATERÍAS de CASA (en una bolsa clara de plástico al lado de la caja reciclable)



PONGA ESTOS ARTÍCULOS EN UNA BOLSA DE PAPEL:

- las bolsas del papel café
- madera aglomerada
- cartón arrugado
- los periódicos
- papel mezclado
- las revistas y los catálogos
- las guías de teléfono
- la acción de portador de fuerza húmeda

Desperdicio de Yarda: La colección de desperdicio de yarda empieza la primera semana de Abril y termina en Diciembre. Desperdicio de yarda no se coleccionará durante los meses de invierno. Los recortes de pasto, hojas, ramas y recortes menos de ½ en diámetro son considerados desperdicio de yarda y deben ser puestos en una bolsa de papel de Kraft de 30 galones. La bolsa no debe exceder 60 libras en peso y debe tener una etiqueta adhesiva. Las etiquetas adhesivas para el desperdicio de yarda son igual que las etiquetas adhesivas para la basura.

Desperdicio de yarda mezclado con basura, o desperdicio puesto en un basurero o bolsa de plástico NO-SERA coleccionada. Desperdicio será coleccionado el mismo día de su basura y debe estar en la curva a las 6:00 de la mañana.

Colección de la Hoja en Otoño: Cada Otoño, la Ciudad provee un programa de hoja *sin etiqueta*. Este programa de ocho semanas será dirigido algún día durante Octubre, Noviembre y Diciembre. Las fechas exactas variarán de año en año, dependiendo del tiempo. Se anunciarán las fechas cada año en el Otoño. Deben poner las hojas en una bolsa de papel de Kraft de 30 galones y deben poner la bolsa en la curva el mismo día de basura. No se necesitara etiqueta.

Árboles de Navidad: La Ciudad coleccionará árboles de Navidad durante la segunda semana entera de Enero. Los árboles deben estar libres de bolsas de plástico, todas las decoraciones (incluso el oropel) y el quiosco del árbol, y puestas en la curva en su día de colección normal. Debido al alambre, coronas y guirnalda NO SERAN colectadas para reciclar y deben ser *etiquetados* como basura.

El Centro Reciclable: Un centro reciclable está funcionando actualmente por Allied Waste en su Centro Reciclable localizado en Aurora Avenue Lane y Sullivan Road. Dos días por semana, Miércoles y Sábado, el centro será abierto al público. Horas de funcionamiento son: Miércoles 12 a 6 p.m.; y Sábado 8:30 a.m. hasta las 3:30 p.m. El centro reciclable acepta todos los artículos que son incluidos en el programa de curva, también *el aceite de motor usado (límite de cinco galones)*. En el futuro, un lugar diferente puede utilizarse para aumentar las capacidades del centro. Información se dará en cualquier cambio de la localidad del centro. Para cualquier pregunta sobre el centro reciclable llame al:

ALLIED WASTE: Teléfono: (630) 892-9294

COMITÉ DE FINANZAS

Concejal Robert O'Connor, Presidente
Concejal Lynda Elmore, Concejal Abby Schuler
Concejal John "Whitey" Peters, el Alternante

El Comité de Finanzas se reúne el 2° y 4° martes del mes, a las 3:00 p.m., en el cuarto de conferencias (quinto piso) de la Municipalidad. Este Comité revisa los gastos propuestos, el presupuesto anual de la Ciudad, contratos para bienes o servicios que involucran la Ciudad, imposición de contribuciones, deuda de la Ciudad, problemas de obligación, pagos y cobra de servicios, manejo de dineros de la Ciudad, pensiones y seguros, y la intervención de la Ciudad.

COMITÉ DE LOS FUNCIONAMIENTOS DEL GOBIERNO

Concejal Scheketa Hart-Burns, Presidente
Concejal Juany Garza, Concejal Allan Lewandowski
Concejal, Lynda Elmore, el Alternante

El Comité de los Funcionamientos del Gobierno, (G.O.), se reúne el 2° y 4° Martes del mes, a las 4:30 p.m., en el Cuarto de Conferencia (quinto piso) del City Hall. Este Comité revisa desfiles, peticiones para reunión, peticiones de los grupos de caridad para solicitar donaciones, relaciones intergubernamentales, peticiones para luz de calle y señal, preocupaciones de tráfico, asuntos legislativos, el sistema de vehículos, campos de golf de la Ciudad y elecciones.

COMITE DE EDIFICIOS, FUNDAMENTACION, Y INFRAESTRUCTURA

Concejal John "Whitey" Peters, Presidente
Concejal Rick Lawrence, Concejal Stephanie Kifowit
Concejal Abby Schuler, el Alternante

El Comité de Edificios, Fundamentación, y Infraestructura, (BGI), se reúne el 2° y 4° Lunes del mes, a las 4:00 p.m., en la Oficina de Los Concejales. Este Comité tiene jurisdicción sobre todos los asuntos que pertenecen a los edificios ciudad-poseídos y fundamentación, el ambiente, el saneamiento, la basura sólida, inundación, el tratamiento y distribución de agua, y los drenajes de tormenta y sanitarias.

Cambios de horarios pueden ocurrir. Si tiene una pregunta sobre la fecha de reunión o tiempo, puede llamar a la Oficina de los Consejeros al (630) 256-3020.

LA OFICINA CONCEJAL

Los Concejales y su personal están aquí para servir al público. Debido a que los Concejales son de medio tiempo y sostienen trabajos de tiempo completo fuera de la oficina Concejal, el personal de la oficina puede tomar mensajes al (630) 256-3020 y se aseguran que sean recibidos por los Concejales. O puede llamar el número enlistado como casa o números de teléfono de día. La mayoría de los Concejales pueden ser contactados por la noche a estos mismos números en caso de una emergencia. Hay contestador telefónico en la Oficina de los Concejales y puedes dejar un mensaje para cualquiera de los 12 Concejales 24 horas por día, siete días por semana. Si un miembro del personal de los Concejales es consciente sobre la inquietud de un residente, él/ella pueden ayudarle con su preocupación.

Concejales pueden ayudar con ciertos problemas como:

Las quejas

- Basura y/o escombros en la yarda de un vecino.
- Una casa o garaje que no se mantiene en el código del nivel de vida.
- Vehículo(s) inoperables estacionados en una entrada de autos.
- Más de un (1) vehículo ilícito estacionados en una entrada de autos.
- Automóviles estacionados en la hierba o yarda.
- Vehículos estacionados en la calle más de las 48 horas del límite.
- Árboles muertos en la yarda o en el derecho a la vía.
- Hierva más de 8" en un lote o yarda.
- Si tiene una queja llame a su Concejal o su oficina para expresarlo.

Concejales contestan peticiones como:

- Luces para la calle, adicionales.
- Señales de parada y ceder o otros señales como ningún estacionamiento y niño inválido.
- Áreas de Servicios Especiales (SSA): Residentes pueden pedir un SSA para su calle, que podría envolver la cloaca de tormenta, aceras, curvas y canales, luces de calle, y una calle reconstruida. Esto se hace en una 50/50 base con la ciudad pagando 50% y los residentes pagan 50%. Se puede hacer con los residentes pagando su porción a través de sus impuestos durante un periodo de años.



La Ciudad de Aurora Y Allied Waste

La Ciudad de Aurora tiene un contrato con Allied Waste para basura, ramas, y colección de desperdicio de yarda, también reciclables y disposición de artículos pesados de su casa. Allied Waste NO colectara los artículos siguientes: partes de un automóvil, tierra, concreto, aceite, pintura, insecticidas, ácido, gasolina, removedor de pintura, anticongelante, químicos de piscina, y baterías de automóviles. Se reciclarán las latas de pintura si están vacías o secas.

Desechos deben estar puestos en un basurero con asas o en una bolsa de plástico. Cada recipiente o bolsa no puede exceder 32 galones en tamaño o 50 libras en peso cuando estén llenos. Cada recipiente o bolsa debe tener una *etiqueta* (\$2.60 cada uno). **Sobrepeso, sobrelenos, o recipientes sin etiqueta NO SERAN recogidos**. Ponga la basura en la curva no más temprano de las 7:00 p.m. del día de la recogida o no más tarde de las 6:00 a.m. el día de la recogida. Recipientes vacíos de basura deben ser quitados de la curva antes de las 6:00 p.m. el día de la recogida. Artículos pesados de casa como el mobiliario, camas, mesas, sillas, máquinas de lavar, estufas, y secadores con una *etiqueta*, serán recogidos el día de colección regular.

Materiales de construcción de "usados por usted" (no proyectos contratados) como maderas de sierra, canales y alfombra, etc., deben ser cortados a no más de 4 pies y atados o puestos en caja o en recipientes aceptables, no excediendo 60 libras, con una *etiqueta*.

Personas de mayor edad o casas de volumen bajas: Para residentes que generan volúmenes bajos de desperdicio, 13-galones, pueden comprar bolsas de basura pre-impresas **QUE NO** requieren *etiqueta*, se pueden comprar a \$1.10 CADA BOLSA en rollos de 20 en los vendedores enlistados.

Ramas Secas: Ramas no atados, preparados decentemente (2'x4' de largo y 1/2" a 4" en diámetro) amontonados en la curva, se coleccionarán durante los meses de: ABRIL hasta NOVIEMBRE. *No etiqueta* es necesaria. Ramas de Servicios Contratados, no serán recogidas. Es la responsabilidad del contratista de quitar y disponer tal material. Ramas de árbol no deben de exceder 4 pies en longitud y 4" en diámetro. Los montos deben ser asegurados con material biodegradable (tela o bramante) y no deben pesar más de 60 libras. Ninguna recogida de rama se ofrece durante los meses de invierno.

La Ciudad exhorta a los residentes que busquen alternativas para empaquetar los desperdicios de yarda para la colección. Residentes que desean reducir o evitar los costos del desperdicio de yarda debe usar segadoras de acobijo, desfibradoras de hoja, o montones de abono compuesto de traspatio. Para esos residentes que desean tener sus desperdicios de yarda coleccionados, la Ciudad de Aurora ofrece los programas siguientes.

INFORMACIÓN PARA LOS VOTANTES

Los residentes de la Ciudad de Aurora, Condados de Kane, Kendall, y Will, pueden registrarse a votar en la Comisión de Elección de Aurora, 323 W. Galena Blvd. y en las Bibliotecas Públicas de Aurora (Nombres/Información en la página 28). (Vea él * para las direcciones de los Condados de Kendall y Will)

*La Oficina del Oficinista del Condado Kendall, 111 W. Fox Street,
Yorkville, IL 60560.

*La Oficina del Condado de Will/El Ayuntamiento de Wheatland, 31W236
91st Street, Naperville, IL

Residentes de la Ciudad de Aurora, Condado de DuPage, pueden registrarse en la Comisión de Elección de Aurora, 323 W. Galena Blvd. y en la Comisión de Elección del Condado de DuPage, 421 N. Country Farm Road, Wheaton.

Puedes preguntar sobre la registración de votante en la Facilidad de la Licencia

Registración cierra 28 días anteriores a cada elección y vuelve a abrir dos días después de cada elección. Para más información del votante, llame (630) 897-4030.

LA FACTURA DE AGUA

Las cobros de agua se mandan cada dos meses a los residentes de Aurora (seis veces por año). Para tener el servicio de agua establecido en una residencia, o para más información, comunicase con el Departamento de Agua de la ciudad al (630) 256-3590. **Los Ciudadanos de la tercera edad deben preguntar por descuentos especiales.**

DEPARTAMENTO DE AGUA Y DRENAJE

El departamento de agua y drenaje de la Ciudad de Aurora es responsable por el mantenimiento del sistema de tormentas tormenta y drenajes sanitarias y lenguas de agua, incluso las bocas de agua de fuego. También arreglan las goteras de servicio de cañería maestra de agua en el medio de la calle hasta el contador dentro de cada casa o negocio.

Si alguien ve agua que esta burbujeando, o corriendo por la calle, por ninguna razón, deben llamar a este departamento. También, si alguien está experimentando problemas de la cloaca dentro de un edificio deben llamar a este departamento para verificar las líneas de la cloaca antes de que llamen a un plomero.

Este departamento está de guardia 24 horas por día, 7 días por semana, para asegurarse que los ciudadanos de Aurora reciben agua y servicio de la cloaca en todo momento.

Para servicio, llame al Departamento de Agua Y Drenaje al (630) 256-3710.

LAS FIESTAS DE CUADRA:

El Jefe de Personal de los Concejales puede preparar una fecha para que su bloque tenga una Fiesta de Cuadra. Una Fiesta de Cuadra consiste de un grupo de vecinos que desean bloquear su calle para una “fiesta de reunión.” **(No incluyendo las calles principales; La Oficina Del Alcalde De Eventos Especiales se ocupa de estas fiestas.)**

Información que usted necesitará:

- La fecha y tiempo que desea bloquear la calle (Tiempo puede ser entre las 9:00 de la mañana hasta la atardecer).
- El nombre de la calle que desea bloquear, de qué esquina a qué esquina (Las calles que interceptan).
- El nombre, dirección y número de teléfono de día de la persona que pide la Fiesta.
- Si las barricadas serán dejadas y recogidas a una dirección diferente de la que puso la petición; se pide el nombre, dirección y número de teléfono de día de esa persona también.
- La persona(s) recibiendo las barricadas son responsables de ponerlas antes de la fiesta y quitarlas al atardecer. También son responsables de guardar las barricadas en buena condición, hasta que sean recogidas por nuestro Departamento de Calle.

No hay cobro por el registro de una Fiesta de Cuadra. **Nosotros pedimos que llame a la oficina (630) 256-3020 aproximadamente cuatro (4) semanas antes de la fecha en que desea tener su fiesta para reservar su fecha.** Después debe de llenar la aplicación y mandar la por correo electrónico/por correo postal o por fax (630) 256-3059 a la Oficina de los Concejales, 44 E. Downer Pl., Aurora, IL 60507, para confirmar su aplicación. Un permiso confirmando su fecha será enviado a usted. También será enviado al Departamento de Calle para la entrega de las barricadas el viernes antes de su fiesta y serán recogidas el lunes siguiente. Se enviará a la Policía y Departamento de Fuego para que ellos estén conscientes de que su calle se bloqueará en caso de una emergencia. Si las barricadas no son entregadas para las 3:00 p.m. el viernes antes de su fiesta, debe llamar al Departamento de Calles (630) 256-3680 para que se asegure que van a ser entregadas.

La aplicación para la Fiesta de Cuadra se puede encontrar en la Página de Internet de La Ciudad de Aurora debajo del la pagina de la Oficina de Los Concejales; la aplicación puede ser imprimida de allí.

Si estas planeando tener un grupo musical, un soñar de brincar, paseo de caballito, o algo que bloquearía la calle, tendrías que llamar a La Oficina de Eventos Especiales (630) 256-3370.

NÚMEROS DE TELÉFONO IMPORTANTES

COMPAÑÍAS DE UTILIDAD

AMERITECH (Teléfono):	(800) 244-4444
Fox Metro (Gasto de Agua) (Cuenta de Cloaca):	(630) 892-4378
ComEd (Electricidad):	(800) 334-7661
AT&T Cable TV (Comcast):	(630) 897-2288
Nicor Gas:	(888) 642-6748

DISTRITOS ESCOLARES

Aurora West Public School Distrito 129:	(630) 844-4400
Aurora East Public School Distrito 131:	(630) 844-5550
Indian Prairie Public School Distrito 204:	(630) 375-3000
Batavia Public School Distrito 101:	(630) 879-4645
Oswego Public School Distrito 308:	(630) 554-3447

INSITITUIONES DE APRENDIZAJE SUPERIOR

Universidad de Aurora:	(630) 892-6431
Academia de Illinois Math & Science:	(630) 907-5000
Universidad de Waubensee:	
Centro de Aurora:	(630) 801-7900
Centro de Sugar Grove:	(630) 466-7900
Waubensee Centro de Copley:	(630) 585-7900

MUNICIPIOS (EL IMPUESTO DE PROPIEDAD ASSESSOR Y OTRA INFORMACIÓN DEL MUNICIPIO)

Municipio de Aurora:	(630) 897-8777
Municipio de Naperville:	(630) 355-2786
Municipio de Oswego:	(630) 554-3211
Municipio de Sugar Grove:	(630) 584-9342
Municipio de Wheatland:	(630) 851-3952
Municipio de Winfield:	(630) 231-3591

CENTROS GUBERNAMENTALES DEL CONDADO

Condado de Kane Centro Del Gobierno:	(630) 232-3400
Condado de DuPage Centro Del Gobierno:	(630) 682-7000
Condado de Kendall Servicios Administrativos:	(630) 553-4143
Condado de Will Centro Del Gobierno:	(815) 722-5515

SERVICIOS DE PROTECCION DE FUEGO

El Departamento de Bomberos de la Ciudad de Aurora hace más que apagar fuegos. También educa a la comunidad de la seguridad de fuego y prevención, provee servicios de ambulancia de emergencia, tiene un equipo de rescate de agua y un equipo que trata con materiales de riesgo, inspecciona los edificios para las violaciones del código de fuego, y más. Para más información, puede llamar al Administrativo Principal al (630) 256-4000; en una emergencia, marque el **911**.

LA BIBLIOTECA PÚBLICA

Los residentes de Aurora que viven dentro de los límites de la ciudad son elegibles a recibir una tarjeta gratis para la Biblioteca Pública de Aurora proveyendo acceso a libros, revistas, materiales audio visual, internet y programas y servicios. La rama principal de la Biblioteca se localiza en 1 E. Calle Benton, con las ramas de extensión en el este de la Ciudad en 555 S. Eola Road, y en la Escuela de Washington, 233 S. Constitution Drive, en el lado oeste de la Ciudad. Tienen una serie increíble de no sólo libros, pero también revistas, materiales audio-visuales, obras de arte, servicios y programas. Para información sobre las horas y localidad del Autobús de Libros llame a la Biblioteca Pública de Aurora – Rama Principal.

Rama Principal (630) 264-4100 Rama Eola (630) 264-3400 Rama del Oeste (630) 264-3600



Biblioteca Pública de Aurora Centro de la Comunidad de Eola

LA TELEVISIÓN DE ACCESO PÚBLICA

Se invitan residentes de la Ciudad de Aurora a probar sus habilidades produciendo su propio programa de televisión para ponerlos al aire en el acceso del cable local. Ellos pueden aprender todo lo que ellos necesitan saber tomando las clases enseñadas por el Coordinador de Cable de Televisión Acceso de la Ciudad. Para más información, o para registrar para una clase, llame al (630) 256-3390.

SERVICIOS DE PROTECCIÓN POR PARTE DE LA POLICÍA

El principal edificio administrativo del Departamento de Policía de Aurora se encuentra ubicado a 1200 E. Indian Trail; su número de no emergencia es (630) 256-5000. Ya no hay un centro del área 2, se ha movido dentro del edificio principal en 1200 E. Indian Trail. En caso de emergencia llame al 911.

Los programas siguientes son disponibles a través del Departamento de Policía para los ciudadanos y negocios dentro de Aurora. Favor de llamar a la Unidad de la Comunidad de Policía al (630) 256-5000, y pregunte por un Policía de COP, Lunes a Viernes entre las 8 de la mañana y 4 p.m. Oficiales de la Policía son disponibles para las presentaciones en grupos pequeños y grandes. Educación es la mejor prevención.

TODOS LOS PROGRAMAS SON GRATUITOS:

- | | |
|--|---|
| *Prevención del Robo Armado | *Escrutinio de la Seguridad de Negocios Y Casas |
| *Seguridad de Cuida niños | *Cómo Y Cuándo Hacer Un Reporte |
| *Seguridad de Bicicleta | *Cómo Ser “Sabios Y Seguros” en la Calle |
| *Llamando 911 | *McGruff el Perro Que Lucha Contra Crímenes |
| *Huellas Dactilares de Niños Para Credencial | *Programa de Patrón/Teniente |
| *La Seguridad de los Niños “Peligro extraño” | *Cerraduras, Alarmas, Y Seguridad Preparo |
| *Academia De Policía Ciudadana | *Coordinación de la Seguridad del Barrio |
| *Alumnos del Academia De Policía Ciudadana | *Seguridad Personal Para Mujeres de Negocios |
| *Academia De Policía Ciudadana-En Español | *(Prevención de la Violación) |
| *Programa Un-Paseo | *Los Deberes de su Policía |
| *Información Sobre Vigilando La Comunidad | *Juegos Y Trampas |
| *Programa de Violencia Doméstica | *Prevención de Crimen-ciudadano de tercer ed. |
| *Seguridad de Manejo | *Coordinación de Seguridad de Agentes de Casa |
| *Programa de Prevención de Alcohol Y Droga | *Prevención de Robo en Las Tiendas |
| *Seguridad del Empleado | *Violencia en el Lugar de Trabajo |
| *Huellas Dactilares en General | |
| *Seguridad Personal General Para Todos | |
| *Seguridad de Armas | |
| *Seguridad de Halloween | |

Conocimiento de Gangas & Leyes de Licor-ID Reconocimiento – llame Lt. Inda (630) 256-5611

Para conocer el Departamento de Policía- llame Sgt. Weeks (630) 256-5011

Guardia en el Cruce de la Escuela y Control de Trafico – llame Sgt. Mantzke (630) 256-5331

Programas Voluntarias Y Ciudadano/Barrio Voluntarios – llame Lt. Coronado (630) 256-5711

CONTINUACIÓN DE NÚMEROS DE TELÉFONO IMPORTANTES

OFICINAS DE CORREO

Rama Principal de Aurora 525 N. Broadway:	(630) 844-8810
Fox Valley 3900 Gabrielle Lane:	(630) 978-4300
Eola (DuPage) 6S404 Eola Road:	(630) 851-2288

INFORMACIÓN DE LA ELECCIÓN

Comisión de Elección de Aurora (Registración del Condado de Kane):	(630) 897-4030
Condado de DuPage Junta de Comisarios de la Elección:	(630) 682-7440
Condado de Kendall Registración del Votante:	(630) 553-4105
Condado de Will Registración del Votante:	(815) 740-4620

DISTRITOS DE PARQUES

Distrito del Parque Fox Valley:	(630) 897-0516
Distrito del Parque Naperville:	(630) 357-9000
Distrito del Parque Oswegoland:	(603) 554-1010
Distrito del Parque Sugar Grove: (Contestador Telefónico)	(630) 585-3922

CONSERVAS DEL BOSQUE

Condado de Kane:	(630) 232-5980
Condado de DuPage:	(630) 790-4900

EL TRASPORTE

INFORMACIÓN del TREN METRA: Centro de Transporte de Aurora en la Broadway	(630) 692-6231
Ruta 59 Centro de Transporte	(630) 820-7408
Información del Autobús PACE:	(630) 892-8444

LA CAMERA DE COMERCIO

La Camera de Comercio Africana Americana:	(630) 859-9776
La Camera de Comercio Hispana de Aurora:	(630) 264-2422
La Camera de Comercio de Aurora Mayor:	(630) 256-3180

DEPARTAMENTOS DE LA CIUDAD

<u>OFICINA</u>	<u>NUMERO</u>
Acceso del Cable	(630) 256-3390
Actividades de Juventud	(630) 256-3400
Aeropuerto	(630) 256-3120
Arte Publico	(630) 256-3340
Biblioteca – la Rama Principal	(630) 264-4100
Biblioteca – la Rama de Eola	(630) 264-3400
Biblioteca – la Rama del Oeste	(630) 264-3600
Comisión en Aurora del Desarrollo Económico	(630) 256-3160
Comisión de la Elección	(630) 897-4030
Construcción Y Permisos	(630) 256-3130
Control de Animales	(630) 256-3630
Departamento de Parques	(630) 256-3730
Departamento de la Policía	(630) 256-5000
Departamento de Compras	(630) 256-3550
División del Servicio del Cliente	(630) 256-4636
Estacionamiento – Violaciones	(630) 256-3810
Estacionamiento – Permisos	(630) 256-3580
Facturación de Agua	(630) 256-3590
Finanzas	(630) 256-3500
Fuego–la Estación Central	(630) 256-4000
Prevención de Fuego	(630) 256-4130
Información Pública	(630) 256-3360
Ingresos y Colecciones	(630) 256-3560
Golf – Tienda de Pro	(630) 256-3760
Legal	(630) 256-3060
Manejo de Emergencia	(630) 256-3830
Mantenimiento de la Calle	(630) 256-3680
Mantenimiento de Agua Y Cloaca	(630) 256-3710

LOS MUSEOS DEL ÁREA

Museo de la Herencia Africana-Americana 126 S. Kendall Avenue	(630) 375-0657
Museo de Aviación de Aire Clásicos Aurora Municipal Airport, 43W776 Route 30 Sugar Grove, IL 60554	(630) 466-0888
El Museo Regional en Aurora de Fuego 53 N. Broadway	(630) 892-1572
La Sociedad de Aurora Histórica Cedar Street & Oak Avenue 20 E. Downer Place	(630) 897-9029 (630) 906-0650
Artes Públicas de Aurora 20 E. Downer Place	(630) 256-3340
El Pueblo de la Granja Histórica Zarzamora Barnes Road & W. Galena Boulevard	(630) 892-1550
Museo de La Milicia de Veteranos y El Conmemoración G.A.R. 23 E. Downer Place	(630) 906-0654
SciTech (Museo de Ciencia) 18 W. Benton Street	(630) 859-3434
Schingoethe Center (Centro de Culturas Nativo Americanas) 347 S. Gladstone Avenue	(630) 844-5402
Museo de la Casa Tanner Cedar Street & Oak Avenue	(630) 897-9029

SERVICIO DE ESTACIONAMIENTO DE VEHÍCULOS CON MOTOR

REGULACIONES DE ESTACIONAMIENTO:

- 1) Es ilegal dejar un vehículo estacionado en una calle de la ciudad por más de 48 horas consecutivas.
- 2) Es ilegal estacionar un vehículo de tal manera que bloquee una banqueta, o para estacionarse en cualquier superficie suave incluyendo césped, grava o tierra, aunque esté en su propiedad.
- 3) Es ilegal tener un vehículo estacionado enfrente de una yarda, a menos que sea propiamente pavimentado y dividido en zonas. Vehículos estacionados de tal manera recibirán infracciones y/o multa.
- 4) En ocasiones cuando ha nevado dos o más pulgadas, todos los vehículos, deberán de estacionarse fuera de las calles para facilitar el trabajo de quitanieves y vehículos de emergencia. Vehículos que violan estas regulaciones serán multados.
- 5) La acumulación de cinco o más infracciones resultara en el uso de un dispositivo conocido como “La Bota de Denver”. El vehículo estará inoperable hasta que las multas sean pagadas.

Si tienes alguna pregunta sobre las infracciones estacionamiento, o necesita información sobre los pasos de estacionamiento mensual para los partes municipales locales, llame al (630) 256-3580. Si la pregunta es consciente a una violación de mudanza o un vehículo que fue remolcado de una calle de la ciudad, debe llamar al Departamento De Policía de Aurora al (630) 256-5000.

CONTINUACIÓN DE DEPARTAMENTOS DE LA CIUDAD

OFICINA

	<u>NÚMERO</u>
Normas de Propiedad	(630) 256-3770
Oficina del Alcalde	(630) 256-3010
Oficinista de la Ciudad	(630) 256-3070
Oficina de Los Concejales	(630) 256-3020
Oficina de Eventos Especiales	(630) 256-3370
Planificación	(630) 256-3080
Preservación Histórica	(630) 256-3110
Recursos Humanos	(630) 256-3626
Reurbanización Del Vecindario	(630) 256-3320
Servicio Civil	(630) 256-3450
Trabajos Públicos (ingenieros)	(630) 256-3200
Tratamiento de Agua	(630) 256-3250

NÚMEROS MISCELÁNEOS

Información de la Convención del Área Y Turismo	(630) 256-3190
La Autoridad del Centro Cívica de Aurora	(630) 892-1002
La Autoridad del Hospedar de Aurora	(630) 859-7210
El Agencia de Mejores Negocios	(312) 832-0500
Burlington Northern (Info. del Boleto de Tren)	(630) 896-4673
Allied Waste	(630) 892-9294
Dreyer la Clínica Médical – W. Galena	(630) 859-6700
Dreyer la Clínica Médical – Fox Valley	(630) 851-3105
El Centro de la Comunidad de Eola	(630) 851-8990
El Distrito del Metro Sanitario Fox	(630) 892-4378
Hospital – Centro Médical Rush Copley	(630) 978-6200
Hospital – Centro Provena Mercy	(630) 859-2222
La Comisión de Relaciones Humanas	NO ESTA DESPONIBLE
Seguro de Inmigración	(312) 353-0600
J.U.L.I.E.	(800) 892-0123
El Centro de Artes Superiores, La Taquilla	(630) 896-6666
El Centro de la Comunidad de Prisco	(630) 859-8606

SENADORES DE LOS ESTADOS UNIDOS

Richard J. Durbin (D)
332 Dirksen Senate Office Bldg.
Washington, D.C. 20510
(202) 224-2152
dick@durbin-senate.gov

Mark Kirk (R)
387 Russell Senate Office Bldg
Washington, D.C. 20510
(202) 224-2854/ fax(202) 228-4611

Kluczinski Federal Bldg.
230 S. Dearborn St., Ste. 3892
Chicago, IL 60604
(312) 353-4952 Facsímil (312) 353-0150

Kluczinski Federal Bldg.
230 S. Dearborn St., Ste. 3900
Chicago, IL 60604
(312) 886-3506 Facsímil (312) 886-2117

REPRESENTANTES DE LOS ESTADOS UNIDOS DISTRICTO 13 DEL CONGRESO

Judy Biggert (R)
6262 South Rte 83 Ste 305
Willow brook, IL 60514
(630) 655-2052 Facsímil (630) 655-1061
<http://judybiggert.house.gov>

U.S. House of Representatives
2113 S. Rayburn House Office Bld
Washington, D.C. 20515
(202) 225-3513 Facsímil (202) 225-9420

REPRESENTANTES DE LOS ESTADOS UNIDOS DISTRICTO 14 DEL CONGRESO

Randall "Randy" Hultgren (R)
27 N. River St
Batavia, IL 60510
(630) 406-1114
randy@rhultgren.com

U.S. House of Representatives
2304 Rayburn House Office Bldg
Washington, D.C. 20515
(202) 225-4011

DISTRICTO 42 DEL LEGISLATIVO – SENADOR ESTATAL

Linda Holmes (D)
13300 S. Rte 59 Ste 2B-1
Plainfield, IL 60544
(815) 609-3711

M122 State House
Springfield, IL 62706
(217) 782-0422 Facsímil (217) 782-7818

DISTRICTO 83 - REPRESENTANTE ESTATAL

Linda Chapa-LaVia (D)
8 E. Galena Blvd., Ste. 240
Aurora, IL 60506
(630) 264-6855 Facsímil (630) 264-6752
chapa-laviali@legis.state.il.us

235-E Stratton Office Bldg.
Springfield, IL 62706
(217) 558-1002 Facsímil (217) 782-0927

AQUILIER DE PABELLON

Están disponibles en diferentes parques a lo largo de Aurora

Para hacer arreglos para un alquiler de pabellón privada (vs. evento publico) de un pabellón de parque en Garfield Park o Phillips Park, llame Dave & Karen Stover Visitors Center y Mastodon Gallery a (630) 256-3750. Para hacer arreglos para el uso de otros pabellones en el área llame el Fox Valley Park District a (630) 897-0516.

El **FOX VALLEY PARK DISTRICT** también es dueño de y opera los siguientes facilidades: El Prisco Community Center (630) 859-8606 en la Avenida de Illinois y la calle Lake; El Eola Community Center (630) 851-8990 en 555 S. Eola Rd; Blackberry Farms 630-892-1550 en 100 S. Barnes Road.

REURBANIZACION DEL VECINDARIO MEJORAMIENTOS DE CASA Y PROPIEDAD

La misión de la División de Reurbanización del Vecindario es apoyar la estabilización y revitalización de los vecindarios de Aurora a través de la gestión y desarrollo de programas y políticas, la identificación de fuentes de financiamiento y la divulgación a los residentes de Aurora.

Aquí hay respuestas a preguntas frecuentes:

P: Necesito ayuda para arreglar mi casa puede ayudar la ciudad?

R: Esto depende en lo que hay que hacer y el nivel de ingresos de su hogar. Llame a Liz Deleon en 630-256-3320.

P: Me gustaría reducir el número de unidades en una propiedad de alquiler. Puede ayudar la Ciudad?

R: Si. La División de Reurbanización administra una Programa de Incentivos para reconversión. Si Ud. desea poner su nombre en una lista de esperar para los fondos por favor póngase en contacto con Liz Deleon al 630-256-3320.

P: Yo soy un comprador de primera vivienda y me gustaría algo de ayuda con mi pago inicial. Puede Ayudar la Ciudad?

R: Tal Vez. Llame a Karen Christensen a 630-256-3320 para más información.

P: Yo trabajo para una organización no lucrativa que sirve a los residentes de Aurora. Como hago para solicitar Fondos del Concesión del Bloque.

R: Llame a Gwenn Sanfilippo a 630-256-3320.

DEPT. DE JUVENTUD Y SERVICIOS PARA PERSONAS DE TERCER EDAD

El Departamento de Juventud y Servicios para Personas de Tercer Edad ofrece numerosos programas, actividades y eventos durante todo el año concentrándose en la juventud de Aurora. La celebración del Mes de la Historia Negra lleva a cabo en Febrero, La Fiesta de Deportes de Aurora en Mayo y muchas escuelas, después de la escuela y programas de verano están abiertos a juventud del área. El Departamento está ubicado en el Centro Comunitario de Aurora, 501 College Ave Ste 301. Para más información llame (630)256-3400.

PHILLIPS PARK CAMPO DE GOLF: (630) 256-3760 se encuentra fuera de la avenida Hill. El nuevo campo de golf se reabrió en julio de 2001. Con esta reciente remodelación, Phillips Park ahora puede presumir de características modernas como “USGA”, una sistema de riego computarizado, arboles, más verdes, mejores sistemas de drenaje, bunkers y obstáculos de agua colocados estratégicamente, un nuevo campo de prácticas, una nueva casa de club, también un curso de tres hoyos Junior. El nuevo campo de prácticas, tiene un “todo tiempo tee superficie” de las inclemencias del tiempo y una masiva tee de pasto para mas sensación de realismo. Phillips Park es ahora un calibre calidad campeonato campo de golf. Con tres juegos de tees, el campo de golf oscila entre 4.760 a 6.200 metros, ofreciendo una amplia gama de desafíos para distintas capacidades.

DAVE & KAREN STOVER CENTRO DE VISITANTES Y MASTODON GALERÍA vitrina los huesos de mastodonte que fueron desenterrados en el parque durante un 1934 Administración de Obras Civiles del proyecto. Los huesos del cráneo, se estima entre 10.000 y 20.000 años, incluyen una mandíbula inferior 92-libras, un colmillo de seis pies de largo, las costillas y las vértebras. Además, usted encontrará fotografías ampliadas y un tiempo de la historia detallada relacionada con el descubrimiento, así como muestra destaca la historia de Phillips Park, el Jardín Hundido y el Zoológico del Phillips Park. El edificio de 3.500 metros cuadrados, ubicado at1000 Moses Drive, también ofrece una vista completa del Jardín Hundido, e incluye una tienda de regalos, baños públicos, y las oficinas de Zoo. El horario de atención es de 9 a.m. a 5:00p.m., de lunes a viernes, de Día del Trabajo para el Día Conmemorativo. Durante los meses de verano desde Día Conmemorativo hasta el Día del Trabajo, las facilidades permanecerán abiertas hasta las 8:00 p.m. La entrada es gratuita y la facilidad está accesible para incapacitados. Para obtener más información póngase en contacto con Servicios para los huéspedes en la ciudad de Aurora Departamento de Parques y Recreación Centro de Visitantes y Mastodon Gallery al (630) 256- 3750.

ZOOLOGICO DE PHILLIPS PARK exposiciones incluyen el águila de cabeza blanca, lobos, zorros, nutrias, ciervos, cabras, cerdos olla de vientre, llamas y más. Eventos especiales y actividades son co-patrocinados durante todo el año por el Zoociety Phillips Park. El zoológico está abierto todos los días, durante todo el año y la entrada es gratis. Horario de atención es de 9:00 a.m. a 5:00 pm El estacionamiento para el parque zoológico de Phillips Park está situado en Moses Drive en frente del Jardín Hundido.

PARQUE SOLFISBURG en la calle Ohio y la avenida Indian proporciona un campo de Pequeñas Ligas (Frett), un campo de liga Pony (Lancaster) y una legión (Bernard) con iluminación.

PARQUES TOTLAND están en varios lugares: la calle Claim y de la calle Beach; las calles Anderson y East New York, Best Place y la Corte Linda. Además, nuevos parques se abrieron en la Primera y Séptima Distrito: Marie Wilkinson Park en la calle Loucks y Galena Blvd. y el Obispo William H. Bonner Park en las calles Kane & Loucks, Parque de la Libertad en el 797 Spring Street. Cada parque dispone de juegos infantiles para los más pequeños, jardines de flores y verdes zonas sombreadas por arboles.

PARQUE WILDER en la calle North Lake / Ruta 31, entre West Park Place y la calle Vine, ofrece jardines, bancas, un memorial de Vietnam, un monumento de la policía de Aurora y árboles verdes zonas sombreadas.

DISTRICTO 84 - REPRESENTANTE ESTATAL

Tom Cross (R)	316 State House
530 W. Lockport St. Ste. 204	Springfield, IL 62706
Plainfield, IL 60544	(217) 782-1331
(815) 254-0000 Facsímil (815) 609-3994	

DISTRICTO 25 DEL LEGISLATIVO – SENADOR ESTATAL

Chris Lauzen (R)	623 State House
52 W. Downer PL., Ste. 201	Springfield, IL 62706
Aurora, IL 60506	(217) 782-0052 Facsímil (217) 782-0116
(630) 264-2419 Facsímil (630) 264-1566	
chrislauzen@lauzen.com	

DISTRICTO 50 - REPRESENTANTE ESTATAL

Kay Hatcher (R)	206 N. Stratton Office Bldg
608 East Veterans Pkway	Springfield, IL 62706
Sugar Grove, IL 60554	(217) 782-1653 Facsímil (217) 558-3472
(630) 466-9791 Facsímil (630) 466-7124	

DISTRICTO 48 DEL LEGISLATIVO – SENADOR ESTATAL

225-E Stratton Office Bldg
Springfield IL 62706
(217) 782-1653 Facsímil (217) 558-3472

DISTRICTO 95 - REPRESENTANTE ESTATAL

Mike Fortner (R)	232-E Stratton Office Bldg.
135 Fremont St	Springfield, IL 62706
West Chicago IL 60185	(217) 782-1653
(630) 221-0040 Facsímil (630) 221-9466	

DISTRICTO 96 - REPRESENTANTE ESTATAL

Darlene J. Senger (R)	214-N Stratton Office Bldg.
125 Water Street	Springfield, IL 62706
Naperville, IL 60540	(217) 782-6507 Facsímil (217) 782-5257
(630) 219-3090 Facsímil (630) 219--3091	

EL DOMINIO DE ANIMALES

La División del Control de Animales no sólo es responsable de hacer cumplir las leyes y regulaciones que involucran los animales en la Ciudad de Aurora, pero ellos también adoptan animales que no fueron reclamados por sus dueños. Quienquiera adoptar un nuevo animal doméstico es recomendado a considerar mirando en un refugio de animal primero, y dar una segunda oportunidad a un perro o gato.

Si usted es un dueño y su animal doméstico se ha perdido, por favor llame a la Facilidad del Control de Animal en cuanto sé de cuenta que el animal doméstico se ha ido. Muchas veces su animal doméstico ha sido regresado a la facilidad, o pueden saber a dónde están. El Control de Animal de Aurora y la Facilidad del Cuidado está localizado en 600 de la Calle River.

Horas del Mando de Animales

lunes a viernes:

8:00 a.m. hasta la 5:00 p.m.

sábados:

8:00 a.m.-11:00 a.m. – 12p.m a 5:00p.m.

Cerrado domingos y días festivos

Horas de ver a los Animales

lunes a viernes:

10:00 a.m. hasta la 4:30 p.m.

sábados:

12p.m. hasta la 4:00 p.m.

Cerrado domingos y días festivos

El Control de Animal Y la Facilidad del Cuidado tienen una gran variedad de programas y deberes.

- Las giras para Grupos (Español Y Inglés)
- Las charlas para las escuelas y los grupos cívicos (Español Y Inglés)
- La adopción de perros y gatos
- Recoge animales sueltos y perdidos
- Recoge animales muertos por la carretera
- Las quejas de perros ladrando
- Confiscado para las rabias
- Las quejas de crueldad de animales
- Remoción de animales salvaje solo en áreas vivientes
- Sobre pedido 24 horas al día-7 días a la semana (para lesiones y emergencias)

Varias veces durante el año, El Control de Animales organiza clínicas de bienestar de bajo coste bienestar. Llame para fechas y horas.

También se provea información sobre bajo costo clínicas de esterilización en Aurora

CIUDAD DE AURORA

PARQUES MUNICIPALES, CAMPOS DE GOLF, Y FACILIDADES

Supervisados por el Departamento de Parques

Teléfono: (630) 256-3730

FOX VALLEY GOLF CLUB (630) 879-1030, ubicado en la Ruta 25 en North Aurora, es un 18- hoyos de golf que juega 5,927 yardas. Este curso tiene verde bentgrass, pasto azul de raigrás, tees y el riego totalmente automatizado en los verdes. Varios estanques mejoran la estética del curso.

PARQUE GARFIELD: Esta situado en 28 acres en Church Road y Sheffer Road. Provee dos campos de la Liga Pequeña (Dolan y Andrews), dos canchas de herraduras, una pista de patinaje de hockey, un parque infantil, una cancha de baloncesto, canchas de tenis, un pabellón de picnic y áreas recreativas abiertas de césped.

PARQUE McCARTY: Localizado en 350 E. Galena Blvd. Provee un fuente interactiva, jardines, bancas y áreas de césped bajo sombra de árbol.

ISLA MASTODON Y AREA RECREATIVO OESTE DE PHILLIPS PARK

se encuentra en Phillips Park. La Isla de Mastodonte muestra a tamaño natural huellas de Mastodonte, un laberinto colmillo de mastodonte y un tobogán. En el quiosco, con gradas para sentarse, es disponible para las escuelas locales para sus programas educativos. El sitio es de fácil acceso desde el puente peatonal en el lado este del lago, a lo largo de Wyeth Drive. El Phillips Park West Área de Recreación, ubicado al suroeste del lago, un parque infantil para los más pequeños, canchas de voleibol, hoyos de herradura y un pabellón. Estacionamiento en las instalaciones está disponible fuera de la avenida Parker. Además, encontrará tres muelles de pesca situada alrededor del lago.

PHILLIPS PARK se encuentra en más de 325 acres, es accesible desde Smith Boulevard, la Avenida Parker, o Howell Lugar fuera de Montgomery Road. Las atracciones incluyen el Centro de Visitantes y Galería de Mastodonte, el Jardín Hundido, el Zoológico de Phillips Park, el Campo de Golf de Phillips Park, el Phillips Park Centro Acuático, Lago Mastodonte - un lago de pesca veintiocho hectáreas, con una ruta de una milla, la Isla exhibe Mastodonte, la caída de agua, cañones de la Primera Guerra Mundial y de diversos monumentos relacionados con el veterano. Entre los servicios que encontraras un gran parque para los niños, patio de juegos de niños pequeños, pabellones de picnic, canchas de voleibol, pistas de tenis, pistas de herradura, un carril de correr y bici, muelas de pesca, un patinaje sobre hielo, una trineo colina y áreas de recreo. Eventos especiales y actividades son patrocinados durante todo el año por los amigos de Phillips Park.

PHILLIPS PARK CENTRO ACUATICO es públicamente de la Ciudad de Aurora y el Distrito de Parques de Fox Valley. El Distrito de Parques de Fox Valley (630) 897-0516 gestiona el Phillips Park Centro Acuático (630) 851-8686 y Splash Country (630) 906-7981. Cada centro cuenta con piscinas, toboganes acuáticos, voleibol de arena, un área de picnic y las concesiones.

LA DIVISION DE SERVICIO AL CLIENTE

La División de Servicio al Cliente está localizado en 3770 McCoy Drive., **EL TELEFONO DE ASISTENCIA ES (630) 256-INFO. Horas de operación lunes a vienes 8am hasta 5pm.**

El propósito de la División de Servicio al Cliente es para proveer a los residentes servicios buenos y más eficientes dentro del armazón profesional, atmósfera amistosa y efectiva.

La meta de la División de Servicio al Cliente es de traer al gobierno de la ciudad más cerca a la comunidad. La misión de esta división es proveer asistencia, información y educación sobre los servicios municipales, promover complacencia de códigos de la ciudad a través de la educación, determinar las necesidades de los vecindarios, colaborar con los grupos de la comunidad, expedir la resolución de problemas, y resolver preocupaciones de crimen a través del involucramiento de la comunidad.

SERVICIOS AL CLIENTE

Preocupaciones Sobre:

- Violaciones de zonas
- Vehículos abandonados
- Lotes crecidos
- Basura o escombros
- Estructuras peligrosas
- Mantenimiento de calle
- Planificando y conduciendo proyectos de mejoría para el vecindario
- Cuartos de reunión disponibles

Información Sobre:

- Programas de asistencia de hospedaje
- Información sobre los Servicios de la Ciudad
- Ideas para mejorar su vecindario
- Información sobre la vigilancia de crimen
- Apoyo y asistencia del Assoc. del vecindario
- Vigilancia tribunal

ADMINISTRACIÓN DE RIESGO/ RECURSOS HUMANOS

La Administración de Riesgo es responsable por todos los daños de propiedad y demandas por heridas personales contra la Ciudad. Usted puede comunicarse con Alex Alexandrou, el jefe del departamento o Jack Morrison, asistente al jefe al (630) 256-3430.

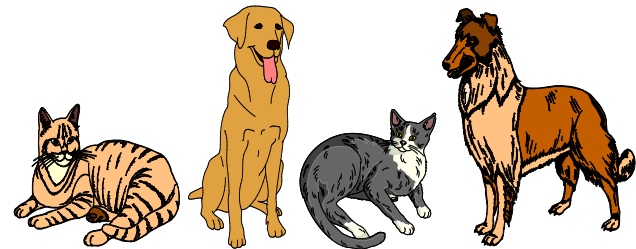
DUEÑOS DE ANIMALES DOMESTICOS SE LES RECUERDA DE LA RESPONSABILIDAD QUE VIENE CON EL DOMINIO DE ANIMALES

- Deben registrarse todos los perros y gatos con la Ciudad de Aurora y deben tener una Etiqueta de Rabias del Condado de Kane. (Por favor llame al (630) 256-3630 para precios de etiquetas para la Ciudad y precios de etiquetas de su veterinario local para el Condado).
- Los dueños deben de limpiar después de sus animales o serán multados \$100.
- Ley de la Trailla – animales deben ser amarrados en todo momento en una trailla de 6 pies o menos o se multara el dueño \$100.
- No se permiten los animales domésticos correr sueltos o se multara el Dueño \$100.
- Se permite un número limitado de animales (animales domésticos). Debe haber una limitación máxima por cada hogar de cuatro (4) animales domésticos, no excediendo dos (2) de cada una especie, con la excepción de los hogares previamente legal y efectivo en la fecha de esta ordenanza enmendadora y así continuando; de cualquier modo provisto, que cualquier animal recién nacido le será permitido permanecer en el hogar a pesar de las limitaciones de esta sección hasta cuatro (4) meses desde el día de nacido, o si tiene un permiso específico escrito por el Director de el Control De Animales.

ANIMALES NO PERMITIDOS DENTRO DE LA CIUDAD DE AURORA:

- Animales de granjas; como los pollos, cabras, patos, ovejas, o ganado de cualquier clase
- Animales exóticos; serpientes grandes, lagartos, leones, tigres, osos, o lobos

POR FAVOR, para su salud y la salud de su animal, esteriliza o llévalo para ser castrado por su veterinario. Usted y su animal estarán más contentos si lo hace, y también ayudará a otros a reducir el número de gatos y perros no deseados que tendrán que ser destruidos. Si tiene preguntas sobre el control del animal, o necesita reportar un animal perdido, puede llamar al Control de Animal y la Facilidad del Cuidado al (630) 256-3630.



EL AEROPUERTO MUNICIPAL DE AURORA

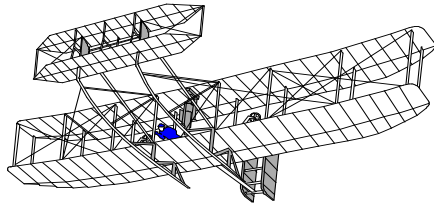
La Ciudad de Aurora posee y opera el Aeropuerto Municipal de Aurora. El año 1999 marca el 50 Aniversario Anual del aeropuerto. Aurora tiene una historia larga en los archivos de aviación de patrocinar el primer vuelo de un avión en Illinois en 1910 (en lo que es conocido hoy como la subdivisión de Riddle Highlands), hasta patrocinando el Vuelo de Libertad '95. El Aeropuerto de Aurora es verdaderamente el "Primero en la Aviación de Illinois."

El aeropuerto, que abarca sobre 1,300 hectáreas de tierra, tiene cuatro pistas de aterrizaje. Hay aproximadamente 140,000 operaciones por año con 325 aviones. El aeropuerto repara todas las facetas de aviación general. No hay ningún vuelo de aerolínea programado. Servicios proveídos en el aeropuerto incluyen entrenamiento de vuelo, mantenimiento, servicio y alquilar. El aeropuerto es una maquina económica mayor para el área acomodando miles de operaciones de avión para las corporaciones que están localizadas en nuestra área. Hay más de 250 personas empleadas en el campo.

La Junta Consultiva del Aeropuerto Municipal, consistiendo de doce miembros, es recargada por la Ordenanza para hacer las recomendaciones al Concilio de la Ciudad en asuntos acerca la operación, finanzas, desarrollo y seguridad. Nueve de los miembros son designados por el Alcalde de Aurora con el consentimiento del Concilio con los tres miembros restantes siendo designados por el Pueblo de Sugar Grove, el Distrito de Fuego de Protección de Sugar Grove y el Ayuntamiento de Sugar Grove. La Junta se reúne mensualmente en el aeropuerto.

En un esfuerzo para volverse una facilidad que podría ser usada por el público general, el aeropuerto patrocina una variedad de actividades cada año. De nuestra Casa Abierta anual; al Baile de Hangar; a los Vuelos de las Águilas Jóvenes dónde los niños pueden tomar un paseo de avión gratis, voluntarios trabajan a producir una actividad mensual en el campo para involucrar al público general.

Un FAA Torre de Control está localizado en el aeropuerto. El aeropuerto está abierto las 24 horas por día, siete días por semana y es operable en toda clase de tiempo. Para más información sobre el aeropuerto o su operación, favor llame al (630) 256-3120 Facsímil (630) 256-3129.



15

OFICINA DEL ALCALDE DE EVENTOS ESPECIALES

La Oficina de Eventos Especiales es responsables para el desarrollo, presentación, apoyo y promoción de actividades especiales, que entretienen, enriquecen la calidad de vida, anima orgullo de la comunidad y participación, ayudan a desarrollar una gran comunidad cruz-cultural y asistir a los patrocinadores de eventos especiales en todas partes de la Ciudad de Aurora.

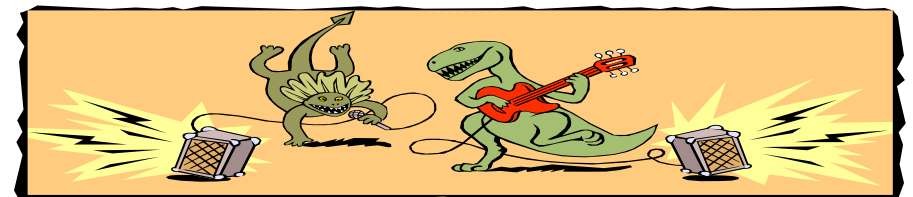
Esta División produce y presenta varias actividades de la comunidad durante todo el año incluyendo, pero no limitado a:

- Desfiles para el Día Conmemorativo, Día de Independencia y el Día de Veterano
- Downtown Alive y Blues on the Fox
- Los Mercados de Granjeros semanales (Junio a Octubre)
- El concierto de Día de Independencia y despliegue de los fuegos artificiales
- Magia de Día Festivo (Un evento especial de la Navidad.)
- El Día de Los Niños y Fiesta de Luces
- Festival de Phillips Park

Esta División asista a los grupos locales y individuos en el desarrollo de eventos especiales y presentación:

- Eventos del Vecindario que les gustaría usar calles principales o tener un inflable de saltar, paseo de caballito, o algo que bloquearía la calle. (**No se necesita si van a usar este equipo en su propiedad privada.**)
- Sirve como enlace al Comité de Funcionamientos de Gobierno de los Concejales para los usos de propiedad pública y servicios municipales
- Sirve como enlace a otros departamentos municipales y divisiones que asistan con la presentación de los eventos
- Coordina el programa de Fondo de la Fiesta del Vecindario que ofrece asistencia a los grupos no lucrativos que califican
- Sirve como un recurso para el entretenimiento y las necesidades de presentación
- Provee el contacto y las listas de correo pertinente a los eventos especiales
- Provee el entrenamiento básico, según se necesita, para aquellos que desean producir eventos especiales en Aurora

En el caso que usted esté interesado en cualquiera del citado anteriormente puede llamar a la Oficina de Eventos Especiales al (630) 256-3370. Para información sobre eventos llame al (630) 256- 3290.



20

el sitio para el taller mas grande de carros de ferrocarril, y pronto empleo mas de 350. En los 1860s, los talleres construyeron el primer carro comedor del comensal americano. En sus mejores tiempos, el complejo de talleres cubrió mas de 70 acres y empleo unos 2,500. Los talleres cerraron en 1974. Se demolieron todos menos tres de los edificios. El anterior taller de maquinas ahora es la estacion de tren de la ciudad y abierto recientemente por el ex Chicago Bear y Conmemorado y Jugador Famoso de fútbol, Walter Payton como el Complejo La Casa Redonda de Payton Walter Payton's Roundhouse, restaurante/complejo de entretenimiento.

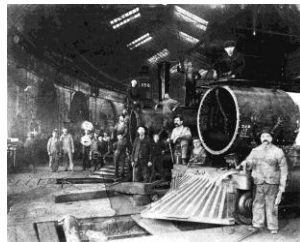


La Escuela Centro con una torre original de luz

Aurora, que significa corbatines luminosos de luz, mantuvo su nombre cuando en 1881, el pueblo llevo a ser el primero en tener luces de calle eléctricas. Cinco años después cuando el contrato expiró, la ciudad construyó y operó su propia planta eléctrica, la primera municipalidad en el mundo en hacerlo. Aurora tiene otros primeros: primer escuela libre del estado, primer YMCA que fue construido en Illinois, y en 1995, la primera ciudad grande en los Estados Unidos para conectar todas sus escuelas al Web Mundial. Aurora, una ciudad de 156,267, es la segunda más grande ciudad en Illinois, detrás de Chicago.

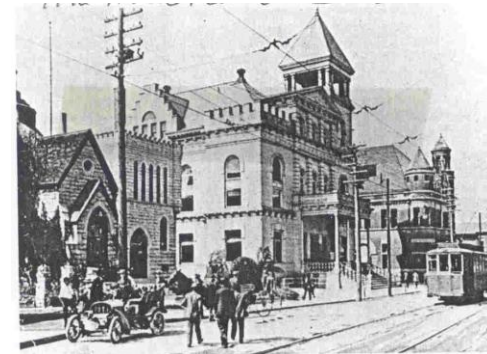


El City Hall viejo y GAR en 1909



Dentro de La Casa De Maquinas del Burlington en 1890

Historia de Aurora



Dibujo del centro de la ciudad de Aurora en 1882

El Río Fox bonito que fluye a través del centro de Aurora y los valles fértiles que atrajeron a los indios americanos Nativos. Una de las tribus era el Pottawatomie, encabezado por el Superior Waubonsee.

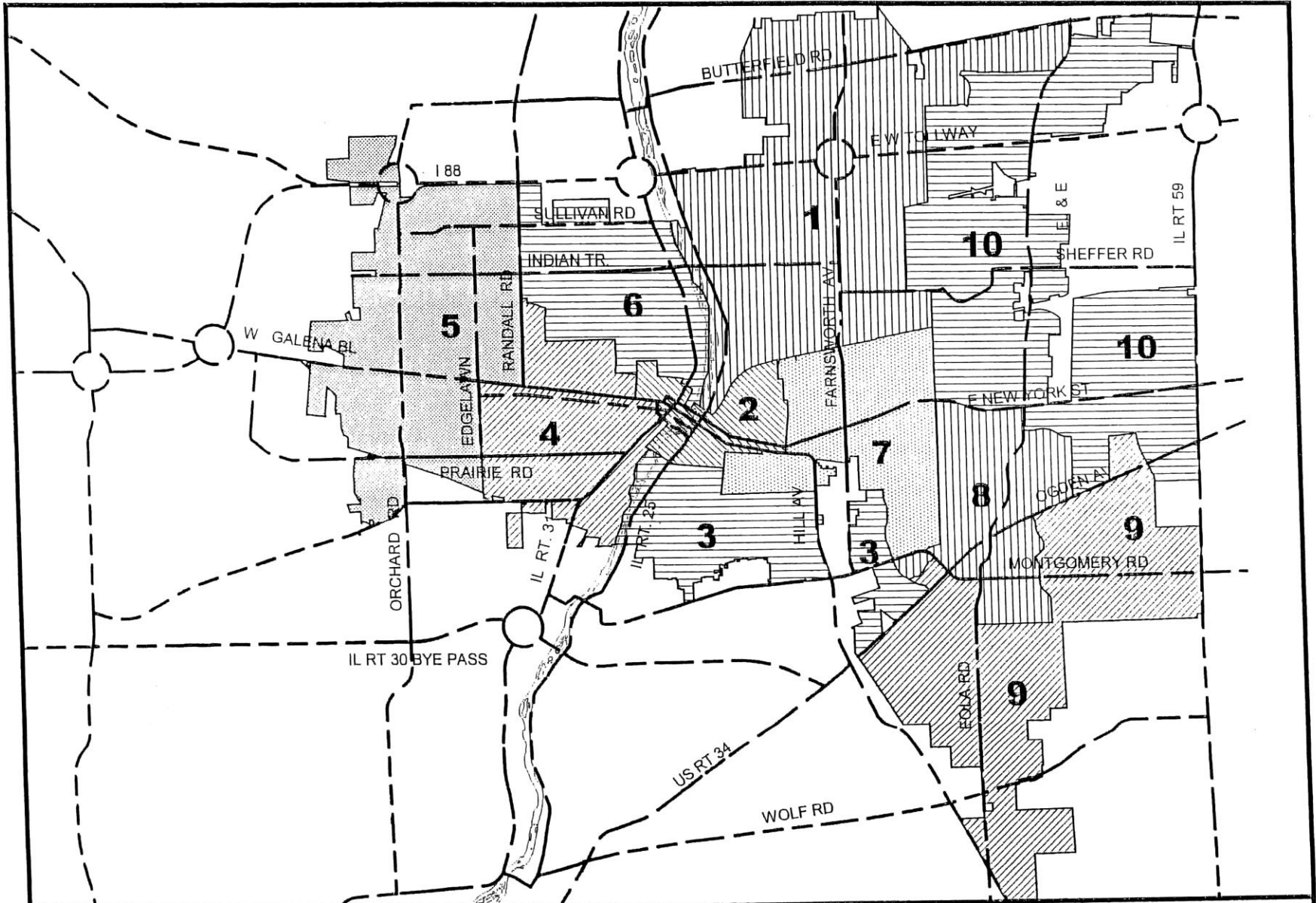
El primer colono permanente era Joseph McCarty, un operador de molino de 24 años de Elmira, Nueva York que llegó en 1834. Él estacó una demanda de 400-acres en el banco del oriente del río, y al poco tiempo compró un trecho contiguo de 400-acres para su hermano joven, Samuel. Los hermanos construyeron un aserradero en 1834-35, y molino de molienda al lado de él en 1836-37, para que los colonos pudieran moler su grano en harina.

La colonización llamado los Molinos de McCarty, necesitaba un nombre oficial en 1837, cuando una aplicación era hecha para un correo de los Estados Unidos. El nombre Aurora era escogida, después de un pueblo en Nueva York—un estado que muchos de los residentes habían llamado casa, incluyendo los McCartys.

Además del río, otro factor mayor en el desarrollo de Aurora era cuando fue escogido como el lugar de nacimiento del ferrocarril del Burlington poderoso. El ferrocarril empezó como unas 12-millas de línea de rama desde Aurora. A través de los consorcios, se convirtió en el Chicago, Burlington, y Quincy (CB&Q). Aurora fue escogida como



Superior Waubonsee



44 E Downer PL
 Aurora, IL 60507
 (630) 892 8811
[http:// www.aurora-il.org](http://www.aurora-il.org)

CITY OF AURORA - WARD MAP

Ordinance No. O02-118, Nov 05, 2002

Mat Prakadan, MIS Division , May 8, 2003

